

Vesper Propers, November 21
Entrance of the Theotokos Into the Temple

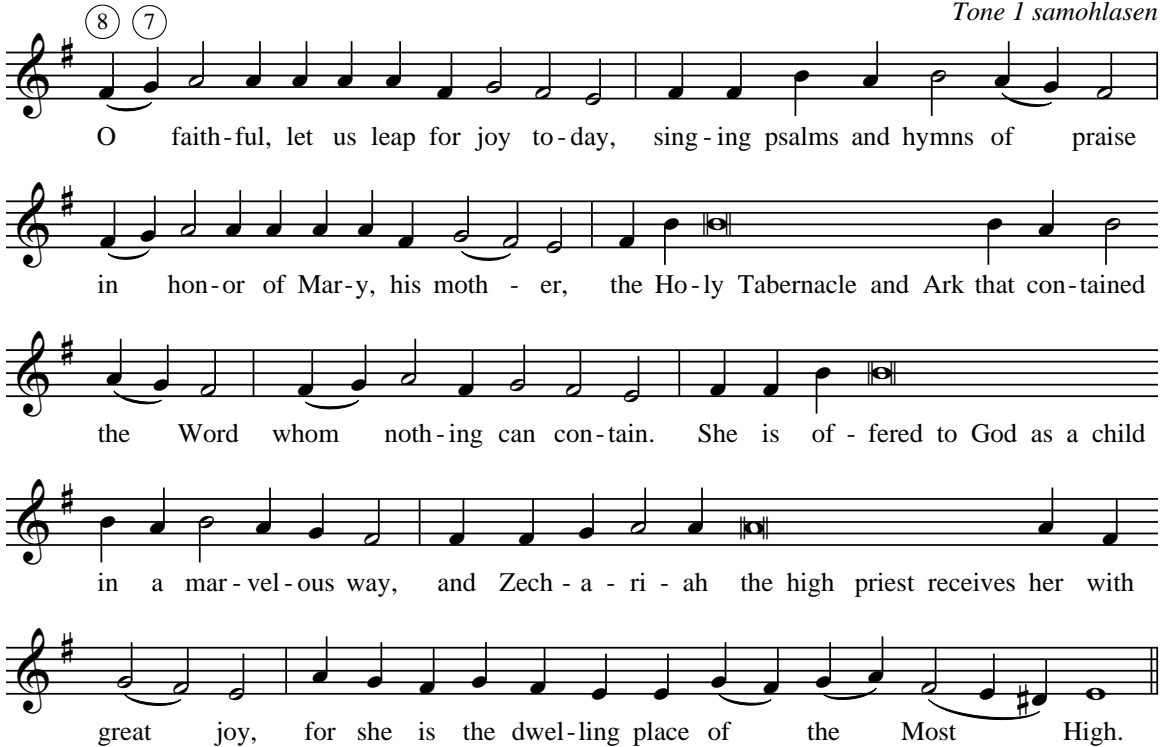
Supplement for The Order of Vespers for Sundays After Pentecost, 2005

"O Lord, I have cried" is sung in Tone 1, page 24.

Cantor: Out of the depths I cry to you, O Lord; **Psalm 129**
(on 8) Lord, hear my voice!

Tone 1 samohlasen

8 7

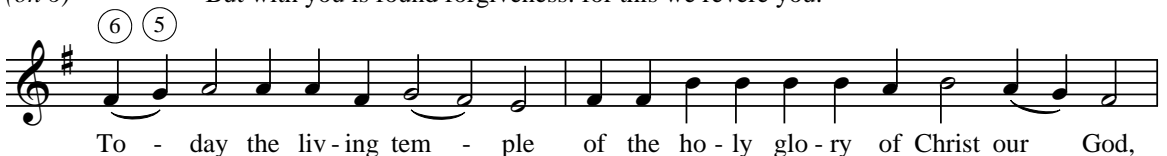


O faith-ful, let us leap for joy to-day, sing-ing psalms and hymns of praise
in hon-or of Mar-y, his moth - er, the Ho-ly Tabernacle and Ark that con-tained
the Word whom noth-ing can con-tain. She is of - fered to God as a child
in a mar-vel-ous way, and Zech - a - ri - ah the high priest receives her with
great joy, for she is the dwel-ling place of the Most High.

Cantor: Let your ears be attentive
(on 7) to the voice of my pleading. (*Repeat "O faithful, let us leap for joy..."*)

Cantor: If you, O Lord, should mark our guilt, Lord who would survive?
(on 6) But with you is found forgiveness: for this we revere you.

6 5



To - day the liv-ing tem - ple of the ho - ly glo - ry of Christ our God,

Mar-y, the pure and bless-ed one, is be-ing brought into the tem-ple ac-cord-ing
to the Law to live in its ho-ly pre-cincts. Jo-achim and Anna and all the
vir-gins re-joice with her in spir-it. They sing hymns of praise
to the Lord and give hon-or to his Moth-er.

Cantor: My soul is longing for the Lord. I count on his word.
(on 5) My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.
(Repeat "Today the living temple...")

Cantor: Let the watchman count on daybreak
(on 4) and Israel on the Lord.

O Vir-gin Moth-er of God, you are the one foretold by all the proph-ets.
You are the a-pos-tles' glo-ry and the pride of the mar-tys
and the cause of renewal for the en-tire hu-man race. Through you, we have been
rec-on-ciled with God. There-fore, we hon-or your entrance in-to the tem-ple.

of the Lord. To-gether with the an - gels, all of us who are saved by your
 pray'rs sing to you: Re - joice, O most ho - ly one!

Cantor: Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,
 (on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

Tone 4 samohlasen

③
 The holy and im-mac-u-late one is being led into the Holy of Holies by the Ho-ly
 Spir-it. She is being nour-ished by an-gels, since she is the holy Temple of
 our ho - ly God. He has sanc - tified all creation because of her en - trance,
 and he has deified our fall - en hu - man na - ture.

Cantor: Praise the Lord, all you nations,
 (on 2) acclaim him all you peoples!

②
 To-day the mai-dens re-joice. Car-rying lamps, they piously es-cort Mar-y,
 the spiritual lamp, into the Ho-ly of Ho - lies. This is a foreshadowing of

the splen - did Light that will shine forth from her, the Light that will
 en - light - en all who sit in the dark - ness of ig - nor - ance.

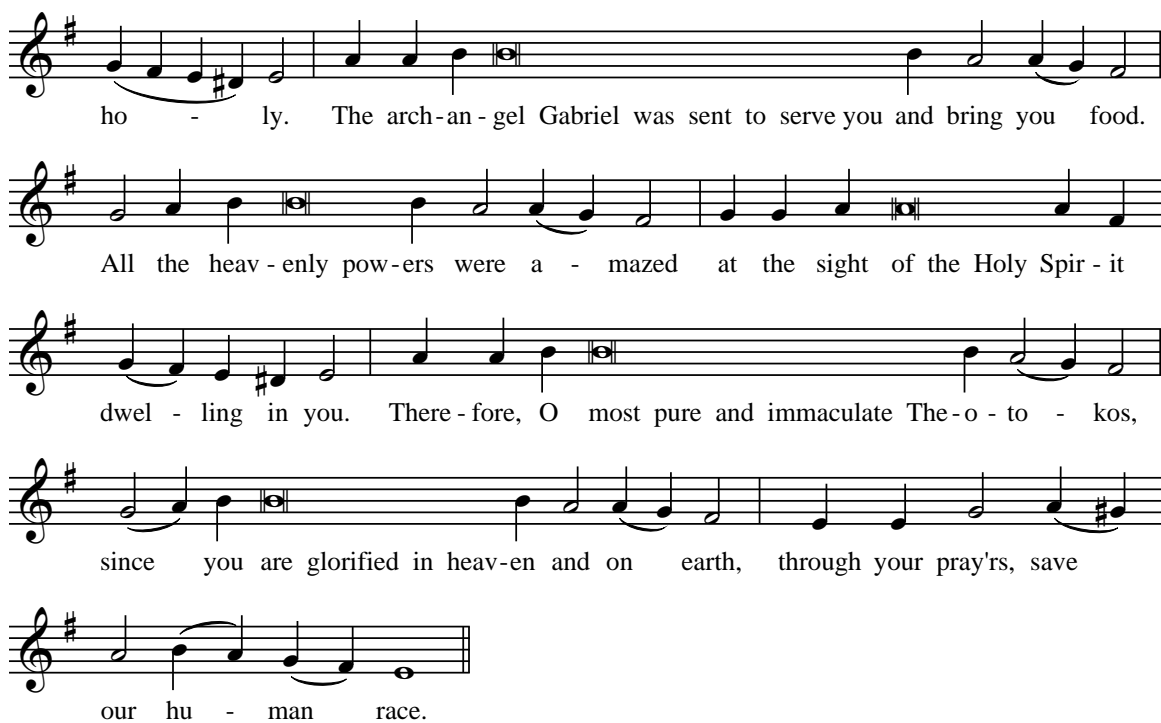
Cantor: Strong is the love of the Lord for us;
(on I) he is faithful forever.

①
 The most praiseworthy Anna cries out in great joy: O Zechariah, receive the One
 whom the proph - ets of God fore - told through the Spir - it. Es - cort her into
 the ho - ly tem - ple, since she is to be the sub - lime Tem - ple,
 the palace, throne, and won - drous a - bode of our God.

Cantor: *(Tone 8)* Glory...now and ever...

Doxastikon - Tone 8 samohlasen

O La - dy and Bride of God, you en - tered the temple of God in your
 in - fan - cy to be brought up in the Holy of Ho - lies, for you are



ho - ly. The arch-an - gel Gabriel was sent to serve you and bring you food.

All the heav - enly pow - ers were a - mazed at the sight of the Holy Spir - it

dwel - ling in you. There - fore, O most pure and immaculate The - o - to - kos,

since you are glorified in heav - en and on earth, through your pray'rs, save

our hu - man race.

The Prokeimena for weekdays are found on pages 114-115

Readings: Exodus 40:1-5, 9-10, 16, 34-35 (EOT 307-308)
 1 Kings 7:51 - 8:1, 3-7, 9-11
 Ezekiel 43:27 - 44:4

Litija

Tone 4 Bolhar



To - day the The - o - to - kos, that Tem - ple that is to


con - tain God, is be - ing es - cort - ed with glad - ness in - to the



Tem - - - ple of God, and Zech - a - ri - ah re - ceives her.



To - day the Ho - ly of Ho - lies great - ly re - joi - ces,



and the an - gel - ic choir cel - e - brates this feast mys - ti - cal - ly.



Let us al - so cel - e - brate with them to - day and cry out with




Ga - bri - el: Re - joice O Full of Grace, the Lord is with you,



and he grants us great mer - - - - cy.



Come all you peo - ple, and let us praise the on - ly



Im - mac - - - u - late One who was fore - told by the proph - ets



and is be - ing led in - to the tem - ple. She was cho - sen from

e - ter - ni - ty to be the Moth - er; and in time she was re-vealed
as the The - o - to - kos. Gra - cious Lord, through her in - ter - ces - sions,
grant us your peace and great mer - cy.

Cantor: (Tone 5) Glory...now and ever...

Doxastikon - Tone 5 Bolhar

A day of re - joi - cing has dawned tru - - - ly. It is a most
pre-cious feast for us, be-cause she who was vir-gin be-fore and af - ter
child - birth to - day is of - - - fered in the tem - ple.
The ag - ed Zech - a - ri - ah, fa - ther of the Fore-run - ner,
cries a - loud, re - - - joi - cing: The in - ter - ces - sor of
those in af - flic - - - tion comes in - to the ho - ly tem-ple,

since she her - self is ho - ly. She will be sanc - ti - fied in the
 a - bode of the King of all. Let her fa - ther Jo - a - chim
 be glad and let An - na re-joyce ex-ceed - ing - ly, be-cause
 they have of - fered to God the im - mac - u - late Queen as
 a three-year old child. Re - joice with them, all you wom - en;
 all you vir - gins and bar - ren ones, dance for joy and
 cel - e - brate with them, for the Queen of all has o - pened
 the king - dom of heav - en for us. let all peo-ple be glad
 and re - - - - - joice.

Aposticha

Tone 5 samohlasen

①



Heav-en and earth to-gether re-joice to-day at the sight of the mys-tic-al heav - en;
the im-mac-ulate and pure Virgin is coming into the ho - ly tem-ple to be
brought up in hon-or. Zech-a-ri-ah, rejoicing in her and leap-ing for joy,
cried out in awe: O Door of the Lord, I open the doors of the tem-ple
to you, be-cause I know and be-lieve that the sal-va-tion of Israel
is al-read-y com-ing, that the Word of God will be born from you,
and that he will grant great mer-cy to the world.

Cantor



She is led to the king with her mai - den com-pan - - - ions.

②



When An-na, which means grace, was graced with the pure and ev-er Vir-gin



Mar-y, she pre-sent-ed her into the tem-ple of God. She called mai-dens



to carry candles and walk before her as she said: O child, go to be an of-fer-ing



and a fra-grant incense for the One who sent you to me. En-ter in-to the veiled



places and learn the myste-ries of God. Pre-pare yourself to be a delightful dwell-ing



place for Je-sus who will give great mer-cy to the world.

Cantor



They are escorted amid gladness and joy; they pass with-in



the pal-ace of the King.

③



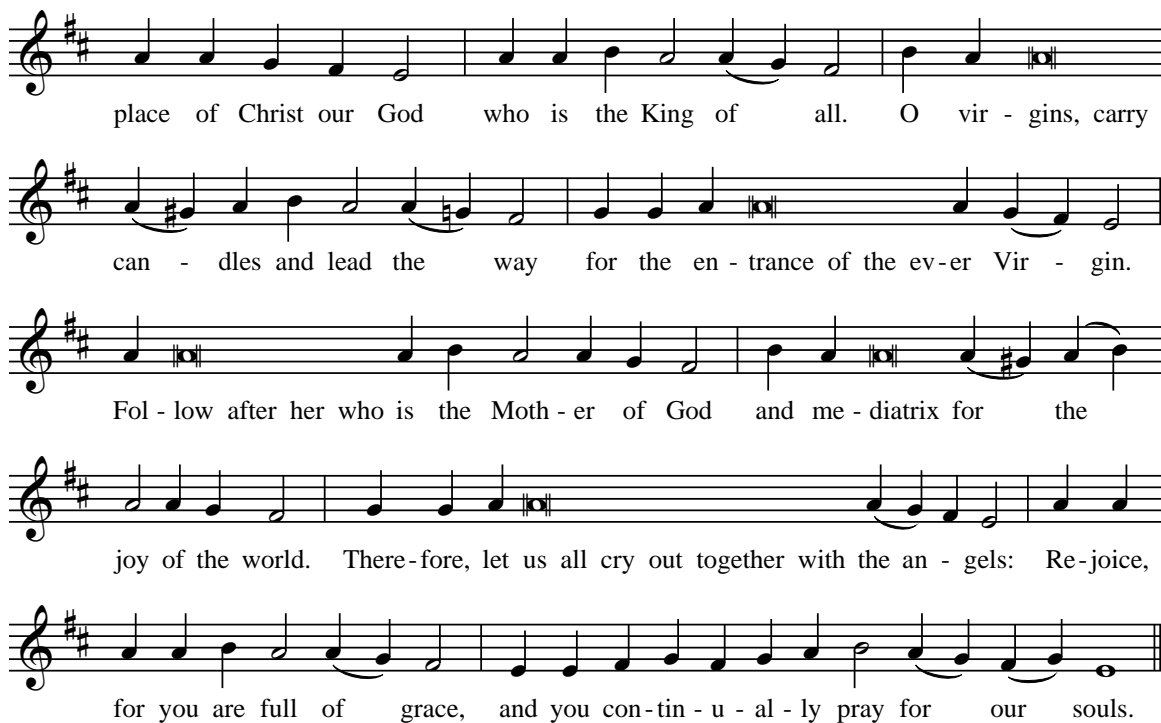
The all-ho-ly Virgin is handed over in-to the tem-ple. Mai-dens car-rying can-dles

go be-fore her. Her par - ents, the devoted couple, Joachim and Anna,
 joy - ful - ly cel - e-brate, for they have given birth in the flesh to the One
 who will bear the Cre - a - tor. She will dance for joy in the tem - ple of God
 and will be fed by the hand of an an - gel. The all - im - mac - u - late Moth - er
 of Christ has ap - peared, and he will grant great mer - cy to the world.

Cantor: (Tone 6) Glory...now and ever...

Doxastikon - Tone 6 samohlasen

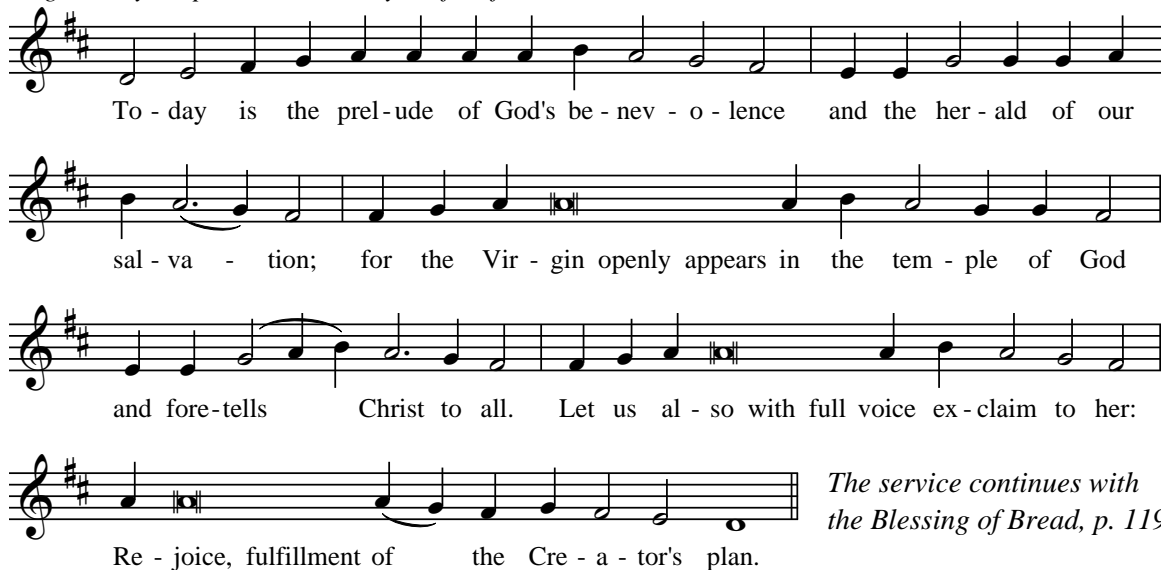
O as - sem - bly of the faith - ful, let us celebrate this day as a spir - it - ual feast.
 With great love. let us hon - or the mai - den of God, the Vir - gin and
 The - o - to - kos, as she is presented into the tem - ple of the Lord;
 for she has been chosen from among all gen - er - a - tions to be the dwelling



place of Christ our God who is the King of all. O vir - gins, carry
 can - dles and lead the way for the en - trance of the ev - er Vir - gin.
 Fol - low after her who is the Moth - er of God and me - diatrix for the
 joy of the world. There - fore, let us all cry out together with the an - gels: Re - joi - ce,
 for you are full of grace, and you con - tin - u - al - ly pray for our souls.

Troparion of the Entrance - Tone 4

Sung once by the priest and twice by the faithful



To - day is the pre - lude of God's be - nev - o - lence and the her - ald of our
 sal - va - tion; for the Vir - gin openly appears in the tem - ple of God
 and fore - tells Christ to all. Let us al - so with full voice ex - claim to her:
 Re - joi - ce, fulfillment of the Cre - a - tor's plan.

*The service continues with
 the Blessing of Bread, p. 119*